

大漢公報

The Chinese Times

24

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-6941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號四九第卷十第報新) Mon., 24 March 1969 (Vol. 30 No. 294 Page 1)

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎

加美兩國領袖

進行高峯會議

(華盛頓廿四日電)加國首相杜魯道與美國總統尼克森，今日在華盛頓舉行高峯會議，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

杜魯道與尼克森，將於今日下午在華盛頓舉行高峯會議，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

陶杜赴美訪臣備受國禮歡迎，雙方領袖將就當前國際形勢交換意見，並討論加強兩國間之合作關係。

察投訴發現北越軍

北越外長認爲誹謗

(東京廿四日電)北越外長，今日發表文告，認爲美國政府之投訴，形同誹謗，並指責美國在越南之軍事行動，係爲侵略行為。

英掃毒隊捕獲皮友

分控販毒私藏武器

(倫敦廿四日電)英國掃毒隊，今日在倫敦市中心，捕獲一名皮友，並搜獲大量毒品及私藏武器。

葡法庭判五共黨人獄

(里斯本廿四日電)葡萄牙法庭，今日判處五名共黨人入獄，罪名爲煽動叛亂及私藏武器。

尼日內亞蘇製運機

墮毀員非亞機場旁

(拉各斯廿四日電)尼日內亞蘇製運機，今日在拉各斯機場旁墮毀，機上人員均平安。

蘇京六月世共會議

(莫斯科廿四日電)蘇聯共產黨，今日宣佈將於明年六月在蘇聯舉行世界共產黨會議。

美蘇領袖將會談前

分別爭取盟邦支持

(華盛頓廿四日電)美國總統尼克森與蘇聯領袖赫魯雪夫，將於近日內舉行會談，雙方將分別爭取盟邦支持。

本省議會拒絕雲市

求增酒店房租附加稅

(維多利亞廿四日電)卑詩省議會，今日拒絕雲市方面之請求，不批准增加酒店房租附加稅。

假渡詩卑來杜陶

週壹雪滑作從減車輕

(溫哥華廿四日電)陶杜與尼克森，將於下週一在溫哥華舉行假渡詩卑來杜陶，並減少輕便車之雪滑作。

省擬訂新人權法案

反對黨議員力抨擊

(維多利亞廿四日電)卑詩省政府，今日提出新人權法案，反對黨議員對此表示強烈抨擊。

西門學生全體科籌

繳交同學被罰罰金

(溫哥華廿四日電)西門菲沙大學學生，今日全體科籌繳交同學被罰罰金。

五中學生涉嫌販毒

遭校方停課起糾紛

(溫哥華廿四日電)五中學生涉嫌販毒，遭校方停課起糾紛。

自由大道改用地鐵

(溫哥華廿四日電)自由大道將改用地鐵，以改善交通。

神雕俠侶

金庸著

(三二八)

第七十二回

獨闖 奎嶺

豈知眼前所顯示的神奇劍招，要想看個明白都無所不能，說到破解，真是從那裏說起？

法王等四大高手的武功，都是遠在全真五子之上，全真教中想要有如此二個都是千難萬難，丘處機等心想：「若是先師在世，自能勝得過他們，周師祖大概也勝他們一籌，但說到同時受過四人圍攻，十九要抵敵不住，」五個老道垂頭喪氣，心下愧慚，自覺一代不如此一代，不能承繼先師的功業，大敵當前，全真教看來是無立足之地了，眼見招招凶險，步步危機，五人越看越是心驚，顧不得詢問弟子眼前這變故因何而起。

這時小龍女等五人相鬥，情勢又已不同，小龍女招招攻擊，法王始終避讓多，還手少，但逐步逼退，小龍女越來越是不利，她幾次想擠出

忽然想起：「我遭際若此，一死又有什麼可惜？就只是……就只是……臨死之時，總盼能再見義兒一面，他這時在那裏呢？當年是和郭姑娘偕卿卿我我，柔情無限，說不定他倆已成了親，新婚燕爾，那裏想到這受苦命女子在此受入圍攻？我不，不過兒女情懷，他便是和郭姑娘成親，心中也決不會忘了我，我一定要再見他一面，只要再見他一面……」

圍子，暫且退走，但法王等四人守得嚴密異常，每一次均給搶了回來，轉知丹金輪法王主持圍逼，再要以總劍之法來敵已不可能，何況除了手中雙劍，身邊已無其他兵刃？她自在大殿上劍傷淨光，到這時已鬥了一個多時辰，氣力漸感不支，而強敵越逼越近，眼見丘處機等五人環伺在側知道這五個老道也非易與之輩，如下裏倆個都是敵人，自己却只有孤身一人，今日定然早喪身在這重陽宮中了，心中

她雖離陽北去之時，夾意水不再和楊過相見，但當時面臨生死關頭，心中越來越是要捨不下，她一想到楊過，本來分心二用突然變為心有事注，雙手各不同間的劍招忽地施展不出，「玉女素心劍法」的威力，法王見她劍法斗變，初時還道她是存心誘敵，故示弱，但新招一出，看看又好像，當下路上一步左手銀輪隨身，右手金輪往她劍上碰去。

七十二回：神鵰獨劍

豐元有限公司 豐高
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

合時瓜菜大幫到
白肉茭菇
大肉甜蔗
大沙田柚
日本電飯煲
再登市

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦
中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花

特價

去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麪——壹元九毛

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
ABC 西德風筒，
免費保用一年，自用，
送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎購取，目錄自備
特取。

伯鰲影相館
YOKMAN Studio
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver, B. C. 住宅 874-8710

家庭相相相
結婚相相相
護照相相相
僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新婚禮服 方便顧客

HUGO B. ORRE,
曉哥·柯氏
水龍煖汽
 承接修理與改裝，各種熱
 水煖汽，煤油與煤汽爐，在
 電力溝通清潔去水龍，在
 華區服務有三十餘年，工
 作妥當，價錢克己，隨時
 應命。
 電話 AL. 5-0435, MU. 4-2917

廣 東 麵 廠
 FIFTY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver, B. C. AL 5-4241
 零沽發行 懽迎索辦
 粗細炸麵 中西餐館合用
 全蛋干麵
 淨干麵
 銀絲炊麵

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫日公證人
時日降人

遺囑

代理買賣契實
及辦理各種文件

伍仔梳銀行式樓訓街夾
片打街請至正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

自磨 龍鳳禮餅 各樣色餅 星期美點 粥粉麵飯 鮮沙河粉

歡迎外賣 目線印備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593

電視修理員
華僑
特價二元
修理員：
黃艷全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
保險三月
華僑特價
兩元
工作
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
西四三四號 電話: MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
電報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總店寶永街啓



 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 襪仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

電話：八七六、壹〇三九

751 E. Broadway, Vancouver, 10.

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816

39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.


新 鮮
 雲高華搜煙通公司
 王作安營。價錢誠實。隨時應到。快價。
 Vanover, Chimney Service,
 684-2837
 志里令氣工程

司
KEN
431 Columbia
四三一號

意。克己，保証滿

新邊麵飽

美味

公 華 强
WARD CO.
Ave., Vancouver 4, B. C.
林比亞街 電話 684-8821

電力工程，服
器，承接大小
音機及各種電
廠傳真機，收
經售及修理名

函索即奉
WING V
450-46
Van
電話 254-

榮榮臘味
臘味專家
精製臘味
批發全球

ING CO., LTD)
Hastings Sr., E
ver 4, B. C
241 式五四七式四登

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號街

劉富
承接裝修土木工
新電話 RE 834221
承接木工泥水，油漆大小工程
價錢相宜，保證滿意，價格尤
開打電話 2534564
地址：烏魯邊六佐街街


 專家 鑲眼鏡兼 驗眼
 氏律古屋
 A. Gelfard Hitzshberg,
 年十三連發行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 MET 1-AR20

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每賃客生意平穩，入息可有把握，
全價十四萬五千元，先交
現銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請蒞臨垂問林昌，
定然詳細答覆。

加拿大資本銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及此
等文件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保國此照
重處理，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五。毛

華務部司理：馬錦華啓

最近加民在海找換五五七元
最近美民在海找換六〇五五
轉幣櫃每百元十七元八角五



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

專 修 配 鏡 師
 周 愛 權

 精 校 各 種 鐘 時 眼 鏡
 並 修 磨 破 壞 之 舊 眼 鏡
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 3616 Main St., Vancouver 8, B.C.
 電 話 MU 5-5938

內外全科
病藥齊備
厚毛腸圈
移轉造化
來回閉症
問答詳明
秘傳方治甜尿
有病理當開藥

各種病症
斷症配藥
適合藥用
每只叁元
先惠式元
信者得救

錦繡埠謝德蘭白

CHINESE HERBS
126 Lat Pau St. Room 3



主有花名

「與你表哥開玩笑？」
「不，一笑了之。」
「你笑起來，牙齒白得真像一團棉花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」

「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」

「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」

「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」

「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」

「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑起來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」

「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」

「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」
「你笑來，真像一朵花。」

癌是否絕症？

(王家駿)

作者傳述

本書作者王家駿醫師，乃星嘉坡名醫王修德氏之長公子，香港大實業家王少平氏之賢孫，及一百餘年前前廣州名醫王涵齋公之第四代孫。

王家駿醫師之醫學，不但得自自由世界名醫之悉心傳授，更重要的是其家學淵源，對中西醫之醫理醫術有獨特之研究及認識，而其拾遺補遺之精神，亦以醫術高明，震遐邇，活人無數，有萬家生佛之譽。

王家駿醫師之曾祖世治公，在廣州城設延壽堂，經營藥業，秘製祖傳之神曲，運銷香港和南洋，並自港運西藥供應閩南、公與孫中山先生私交甚篤，與醫學界和革命人士過從甚密，且捐助鉅資，支持革命，民國成立後，廣東都督府將領與獎章和「續懸軍」匾額。

王家駿醫師醫學世家，薰陶下，且天性穎悟，學貫中西，除開設太乙針灸醫院外，向經常行醫於東馬、西馬、汶萊等地，以醫濟世，各種疾病接踵而至，應接不暇，且於行醫之餘，繼承其先祖之遺風，寓醫於樂，所到各地，均捐獻予慈善機構，予貧者贈醫施藥，此等善舉獲得各地人士之讚許。

林普安接運貨物行李
並代理 AMWAY 公司
日用品
電話：日 684-4726, 681-3712
夜 814-7072

中西餐館出讓

函商面議均好
地址 Ming Lin, 234 Levee Ave, Kelowna B.C.
電話：762-2239



梁錦棠 JACK FERN
Res. 289-4055

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W.
Calgary, 44, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors



梁鳳超 JENNIE FERN
Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited

Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業有限公司
本號代理 各種保險
承接建築 房屋地產
買賣買賣 產業按揭
代收租項 價錢公道
諸君惠顧 無任歡迎

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 254-2797-874-6348
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮，關添偉

廠造製味臘棧然金

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 3-1757

秋往冬來 冬年節近 選擇禮品 臘味最宜 飲酒食飯 雙方實惠 如蒙委託 代辦付寄 白油鴨 五花肉 鴨肝腸 臘肉餅 鴨下庄 大原鴨 鴨嘴片 半磅庄盒牛肉 特製加拿大牛肉脯 蒙委託代理寄往外埠 或國內保證送到途中 損失損壞 原銀退還 手續簡單 只須付貨 及收貨人地址便妥 價目印備 函索即寄 或三式五〇五式七

馬君寶

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐 具政府牌照
收費特廉估價從廉
電話：三式七式八六七 或三式五〇五式七

行發貨雜生萬廣

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3042

新到
粉條粉片
三昌毛巾
錢半庄保心安油
鮮靚菜甫
香米餅
番薯干
雪白茨菇
鮮靚白菓
大條粉葛
大肉生羌
揀手馬蹄
紅芽芋仔
靚板芋仔
大減價，歡迎光顧。

你的公債券 應被焚燬嗎？



你的大廈可有真實的火災保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱內。每箱所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需僅之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，以免後悔。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS
BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

司公業實打片

專租代收 按揭房產 買賣業 樓務種各 代理本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃國強 277-5841 梁國武 325-3757

▲西區巴爾角樓下五間舖面樓上二十間房
三年新屋租入月租八千元(一強)
▲五千元先交八萬元(一強)
▲屋列列區大貴大房四間新屋角位置士庫
▲諸君俱備全圖三千元(謝黃國強)
▲一街西大屋全圖最合一家經營大錢每日生
▲五千元先交一萬七千元(李華英)
▲兩層工廠及辦公室之用租價六萬三千元
(梁國武)
▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地闊七十五
尺地長寬百六十五尺在名貴新屋區平賣八千
五百元(梁國武)
▲近西門沙大屋新屋大間電爐電櫃燈燈燈
陽台俱備有大有小有貴客歡迎參觀查詢
(梁國武)
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上十三間房平賣
式萬五千元先交一萬元(梁國武)
▲兩層商業樓十一年新舖面西藥材行樓上三組
醫藥房及電線房(謝黃國強)月租九百四十元
價八萬九千元(梁國武)
▲屋列列區四十六街西八百號四年新平賣四萬
七千元(梁一強)
▲大貴代理人 梁國武 梁國強 梁國武
梁國武 梁國強 梁國武 梁國武 梁國武 梁國武



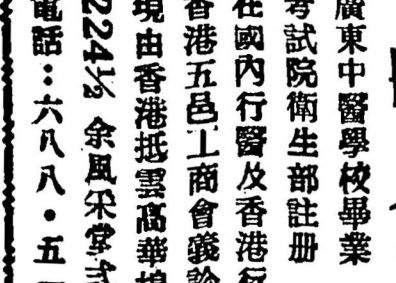
梁國強 266-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小和文



寶美

院容美界女
比樓號九東街定士喜
五一四六三三八六話電
約預話電 手老夫工髮
意滿歡保 新最型製



余健漢

廣東中醫學院畢業
考試院衛生部註冊
在香港內行醫及香港行醫廿餘年
現由香港抵溫哥華，定居佐治街東，
2245 余風采堂式樓
電話：六八八·五一八九

瑪莉美容院

MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.
Phone: 254-2141

時代髮型
風格新穎
電髮修髮
染髮假髮
新娘化妝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啟

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
備有光顧
格外歡迎

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟
設片打街七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求發代求詳解詳答
電話：252-8764 司理人黃植桂啟
718 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

光日袁

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

店飯冠金

GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.
Vancouver, B.C.
Phone: 688-3329

專營中國南北
菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半散席
各位光臨指導
由即日開始
供應茶點

忠許

價鋁質窗門
電話：六六·八〇四

明達

承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
價格低廉無任歡迎
日夜電話 876-4740

記昌

油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：六八·五九二

室茶園雅

號十七百二街路跑址地
電話：六八·六五二七

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
設隨意小菜

室茶海四

Shui Hui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B.C.

鹹甜美點
隨意小酌
即日應市
下午 五時 停市

樓翠翡

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
打牙祭
享口福

范麗玩男性風流旖旎 蘇青攻賊巢氣氣痛快

【本報訊】(本報記者)在電影院裏，蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

蘇青與范麗的演出，吸引了不少觀眾。

十二樓

李。著

第六回

拂雲樓

你若生出來，與我自生的一樣

何等甘心，若叫他外面去尋，就合着

你的話，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

酸，淘氣，我不吃他的醋，他要你，你

馬氏總公所通告

為通告事：本公所定於本年元月五日，即農曆臘月廿五日，舉行成立五十週年紀念大會，暨頒發獎狀，除分函通知外，特此登報，希各會員屆時出席，共襄盛舉。此佈。

中華民國五十八年元月二十日

社長 林社康
書記 李耀樞

華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B.C.

羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥倫比亞街六號九號

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉
四小時隨時應命
兼修理天窗、屋
簷水溝、圍牆、
土工程、工作精
良，價錢克己。

徵求女伴侶

本人已入中年，無不良惡習，有穩固收入，並能瞻養將來，今欲誠徵壹位，年齡在廿五至卅九，身體平安，如有誠意，請寄信至信箱。

地址：鍾士直 1.1 Jones, P.O. Box 2930
Vancouver 3, B.C. Canada

廳房出租

廳房，廚房，包電火爐，傢俱，月租八十元。電話：五三三式五〇五，下午六時半。

地段出賣

位於 8001 CUMBERBURY 街，一百一十六尺夾五十八尺，叫價九千九百元，晚間電話：AL 3-7866 洽商。

雲坤達權支社徵收年費啟事

為通告事：關於徵收本社年費案，經於本屆職員於元月份開首次會議議決，由本年元月一日起至六月卅日止，社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起，即要照足數繳納。本社並舉定、陳季瀛、廖華帝二君為徵收員。凡我男女社員，可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收妥。此佈。

中華民國五十八年元月二十日

社長 林社康
書記 李耀樞

華僑酒樓

W. K. GARDENS

本酒樓由四月十日起增設早午茶市供應各式鳳城美點及午市特價粉麵飯品晚飯小菜現誠徵男女侍應生十餘名，另廚房洗碗什工數名，應徵者請於四月二日及三日中午十二時至下午三時，逕往本埠片打東街華僑酒樓二樓面洽。

雲坤達總堂同人敬約

本總堂訂於三月三十日(星期日)下午一時舉行遷移廿週年紀念暨恭祝 古公重父王聖誕聯席茶點同日下午五時半假座竹林園酒家公宴屆時敬請
三區書社愛連總公所各埠至德分堂通訊處代表暨伯叔姊妹姊妹蒞臨敬祝指示一切藉增光榮勝幸

為加國百貨公司

貨價折扣制始創
本公司折扣價時常
為全市最「廉」
現款交易節約之道
無利息及遞送費用
貨真價實，
童叟無欺。
陸海軍公司貨價，
比任何人相宜。
貨物包君滿意，
不然原銀奉回。
本公司替華埠華
友服務四十餘年。

ARMY & NAVY

DEPT. STORES

25 W. Hastings, Vancouver 608 Columbia, New Westminster

璇宮酒樓

本號新張伊始，歡迎各界指導。中西菜式上等，職員懇懇服務。地方雅潔舒適，膳酌維新食譜。香港名廚主理，斤兩價錢公道。敬請僑胞光顧，外賣專車送到。

入口便知龍鳳，中西謙會有璇宮。

電話：八二五七

鞋平賣

男裝 四元九角五分
女裝 三元九角五分
男女童 二元四角九分

書六折

由三月壹日起壹個月
請定閱 人民畫報 紅旗 大公報 人民日報 文匯報 週末報

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-8425

廿五週年紀念
驚人大平賣！

頂級西裝 每套原價減廿五元
名廠羊毛長褲 每件原價減廿五元
時款西裝單衫 每件廿五元
各廠皮夾鞋 每對原價減五元
各款正羊毛衫 每件原價減五元
時款毛呢帽 每件原價減三元
各款毛呢大衣 每件原價減三元
各款毛呢大衣 每件原價減三元

其他各款衣服 一律平沽
由三月三日起至卅一日止
一年一度 勿失良機

THE SOVEREIGN LIFE

Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.
Vancouver, B.C.

葉蔚林
PAUL YAP

Sovereign 燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊、等各類保險。價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。(潮、福、客、國語、均可)

辦公室電話：六八二一三三
住宅：八七四、四九三

WALL & REDEKOP REALTY LTD.

1070 WEST BROADWAY
VANC. 9, B.C. 736-9111

馬錫煥 JAMES MAH

現有全新屋五間，位於本埠東部高尚區域，近學校及車站，交通便利，每間均有三睡房，大客廳，土庫底有紅毛泥，不潮濕，清潔空氣好，款式較多，欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。

電話：四二五 一九五八

綜合新聞

洪烈大會開幕盛況
冠蓋雲集瑞獅呈祥

【本報訊】中國洪門治黨全加第廿屆洪烈大會，各埠代表雲集，於昨廿三日下午一時，在溫哥華大華酒家隆重開幕。當晚筵開八十餘席，賓客盈門，熱鬧非常。由洪門治黨主席、副主席、秘書長、財政、文書、查帳、監察等，及各埠代表、嘉賓、親友、僑胞等，共約五百餘人，齊集一堂，高朋滿座，車水馬龍，盛況空前。洪門治黨主席、副主席、秘書長、財政、文書、查帳、監察等，及各埠代表、嘉賓、親友、僑胞等，共約五百餘人，齊集一堂，高朋滿座，車水馬龍，盛況空前。洪門治黨主席、副主席、秘書長、財政、文書、查帳、監察等，及各埠代表、嘉賓、親友、僑胞等，共約五百餘人，齊集一堂，高朋滿座，車水馬龍，盛況空前。

士達孔拿業主住客會
開第三次全區民大會

【本報訊】士達孔拿區業主住客會，定於本月十六日（星期日）晚上八時，在士達孔拿區會堂舉行第三次全區民大會。屆時將有全區業主、住戶、租客等，共約五百餘人，齊集一堂，高朋滿座，車水馬龍，盛況空前。士達孔拿區業主住客會，定於本月十六日（星期日）晚上八時，在士達孔拿區會堂舉行第三次全區民大會。屆時將有全區業主、住戶、租客等，共約五百餘人，齊集一堂，高朋滿座，車水馬龍，盛況空前。

宋子文秘密離港
來港前簽證有曲折

【本報訊】宋子文前向英倫報告，英倫方面，大約宋氏行動有新聞性，香港是一個無風不起浪的地區，而且英國正為香港前途而傷腦筋，也不願因宋氏來港而增加可能的麻煩。宋子文前向英倫報告，英倫方面，大約宋氏行動有新聞性，香港是一個無風不起浪的地區，而且英國正為香港前途而傷腦筋，也不願因宋氏來港而增加可能的麻煩。

余育禮翁仙逝
由美運雲出殯

【本報訊】旅美華僑余育禮翁，名文參，台山縣海安鄉人，旅美數十年，向操洗衣店業，已退休多年。余翁於三月廿二日（星期日）上午十時，在溫哥華大華酒家舉行出殯儀式。余翁於三月廿二日（星期日）上午十時，在溫哥華大華酒家舉行出殯儀式。

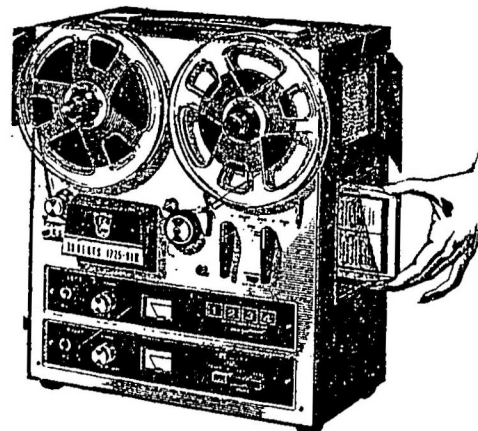
更正

查黃烈大消息，余君為籌備處主席，王華進為籌備處主席，王華進為籌備處主席，王華進為籌備處主席。查黃烈大消息，余君為籌備處主席，王華進為籌備處主席，王華進為籌備處主席，王華進為籌備處主席。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：式五四·三九一三



中國洪門治黨
駐加總支部通告

【本報訊】中國洪門治黨駐加總支部，定於三月廿九日（星期日）下午二時，在溫哥華大華酒家舉行週年大會。屆時將有全區業主、住戶、租客等，共約五百餘人，齊集一堂，高朋滿座，車水馬龍，盛況空前。

加拿大夾板廠股份出
讓，優薪另福利。

【本報訊】加拿大夾板廠股份出讓，優薪另福利。電話：二六三·三八三四。

六睡房屋由業主出賣

【本報訊】六睡房屋由業主出賣。電話：二六三·三八三四。

計告

【本報訊】計告。電話：二六三·三八三四。

院戲雲建

【本報訊】院戲雲建。電話：二六三·三八三四。

院戲雲建

【本報訊】院戲雲建。電話：二六三·三八三四。

華新書局

英語慣用法詞典

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

【本報訊】華新書局。英語慣用法詞典。電話：二六三·三八三四。

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937 公司 431-1471

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587

地址：227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話：684-3587